

La notte Orlando alle noiose piume

Lamento d'Orlando per Angelica

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto VIII ottava 71

Jacquet de Berchem (c.1505-1567)

Primo, secondo et terzo libro del capriccio (Gardano press, Venice, 1561)

Canto

Alto

Tenore

Basso

La not - te Or - lan - do al - le no - io -

La not - te Or - lan - do al - le no - io - - - se

La not - - te,

La not - te Or - lan - do al -

- se piu - - me Del ve - lo - ce pen - sier_____ fa par - te as - sa - -

piu - - - me Del ve - lo - ce pen - sier_____ fa par - te as - sai, fa par -

La not - te Or - lan - do al - le no - io - se piu - me Del ve - lo - ce pen -

le no - io - se piu - me Del ve - lo - ce pen - sier_____ fa

i. Or quin - ci or quin - di il vol - ta or lo ras - su - me, il vol - ta or lo -

te as - sa - i. Or_____ quin - ci or quin - di il vol - ta or lo ras - su - -

sier fa par - te as - sa - - i. Or quin - ci or quin - di il vol - ta or lo ras -

par - te as - sa - - - i. Or quin - ci or quin - di il vol - ta or lo _____ ras -

10

ras-su-me Tut-to in un lo-co, Tut-to in un lo-co e non l'af-fer-ma ma-me, Tut-to in un lo-co, Tut-to in un lo-co e non l'af-fer-su-me, Tut-to in un lo-co e non l'af-fer-ma ma-su-me, Tut-to in un lo-co, Tut-to in un lo-co e non l'af-

i: Qual d'ac-qua chia-ra il tre-mo-lan-te lu-ma ma i: Qual d'ac-qua chia-ra il tre-mo-lan-te lu-me, i: Qual d'ac-qua chia-ra il tre-mo-lan-te, il tre-mo-lan-te lu-fer-ma ma-i, ma-i: Qual d'ac-qua chia-ra il tre-mo-lan-te lu-

15

me, Dal sol per-cos-sa o da' not-tur-ni ra-i, Dal sol per-cos-sa o da' not-Dal sol per-cos-sa, Dal sol per-cos-sa o da' not-tur-ni-me, Dal sol per-cos-sa o da' not-tur-ni ra-i, Dal sol per-cos-me, Dal sol per-cos-sa, Dal sol per-cos-sa o da' not-

20

tur - ni ra - i, Per gli am - pli tet - ti va con lun - go sal - to,
 ra - i, Per gli am - pli tet - ti va con lun - go sal - to, con lun - go
 sa o da' not - tur - ni ra - i, Per gli am - pli tet - ti va con lun - go sal -
 tur - ni ra - i, Per gli am - pli tet - ti va con lun - go

con lun - go sal - to A de - stra et a si - ni - stra,
 sal - to, con lun - go sal - to A de - stra et a si - ni - stra e bas -
 to, con lun - go sal - to, con lun - go sal - to A
 sal - to, con lun - go sal - to A de - stra et a si - ni - stra e

25

e bas - so et al - to, et al - to, e bas - so et al - to.
 so, e bas - so et al - to, e bas - so et al - to.
 de - stra et a si - ni - stra, e bas - so et al - to, e bas - so et al - to.
 bas - so et al - to, e bas - so et al - to.

La notte Orlando alle noiose piume
del veloce pensier fa parte assai.
Or quinci or quindi il volta, or lo rassume
tutto in un loco, e non l'afferma mai:
qual d'acqua chiara il tremolante lume,
dal sol percossa o da' notturni rai,
per gli ampi tetti va con lungo salto
a destra et a sinistra, e basso et alto.

All night long counsel of his weary bed,
Vexed with a ceaseless care, Orlando sought;
Now here, now there, the restless fancy sped,
Now turned, now seized, but never held the thought:
As when, from sun or nightly planet shed,
Clear water has the quivering radiance caught,
The flashes through the spacious mansion fly,
With reaching leap, right, left, and low, and high.

William Rose (1775-1843)